

Espanya no assegura cap data per al traspàs de Radio Andorra

L'executiu espanyol no ha assegurat cap data perquè s'acabi rubricant l'acord de cessió dels terrenys de l'antiga Radio Andorra, que el Govern confiava assolir abans de final d'any i que sembla que s'acabarà endarrerint. Per part del Principat, fa temps que s'ha enllestit tota la burocràcia per tancar definitivament un acord que ha necessitat un llarg procés de negociació.

AFERS EXTERIORS | PENDENTS DEL GABINET ZAPATERO

Espanya no assegura cap termini per al traspàs dels terrenys de Radio Andorra

L'executiu andorrà confiava que l'acord sobre l'antiga emissora es fes efectiu aquest any

REDACCIÓ
Andorra la Vella

El traspàs definitiu dels terrenys de Radio Andorra per part d'Espanya al Principat podria endarrerir-se fins al 2009. Inicialment, s'esperava que aquesta operació, culminació d'un llarg procés de negociació entre els dos països, s'enllestís abans de final d'aquest any, però, ara mateix, aquest termini no està garantit des del ministeri d'Afers Exteriors espanyol, com van indicar al diari fonts de l'organisme.

De moment, tècnics de departaments dels diferents ministeris espanyols implicats estan treballant per acabar de perfilar els darrers punts que, posteriorment, hauran de ser aprovats pel consell de ministres que encap-

çala José Luis Rodríguez Zapatero. D'aquesta forma, quedaria rubricat l'acord al qual van arribar el 2007 els ministres d'Afers Exteriors de tots dos Estats, Meritxell Mateu i Miguel Ángel Fernández Moratinos. El conveni estableix que Espanya retornaria els terrenys i els edificis de l'antiga emissora a Andorra i, a canvi, el Principat assumiria el deute amb els creditors -proveïdors i treballadors- de la societat gestora de les instal·lacions, Eirasa.

Per part d'Andorra, que també es va comprometre que l'ús que es fes dels terrenys i els edificis no fos lucratiu, tota la burocràcia ja fa temps que està enllestida. El Govern va aprovar la partida pressupostària per fer front a la seva part de l'acord -el deute ascendia inicialment a 850.000 eu-



Detall de l'edifici de l'antiga Radio Andorra que es troba força deteriorat.

FERNANDO GALINDO

ros - i el Consell General va donar el vistiplau al crèdit extraordinari d'1,11 milions necessari ja a finals del 2007. Des d'Espanya, però, la ratificació del pacte per part del consell de ministres s'ha endarrerit arran de la celebració la primavera passada de les eleccions generals, de les quals van sortir vencedors el PSOE i Zapatero.

Des de la formació del nou ga-

binet espanyol, i malgrat el seu caràcter continuista, el Govern està esperant la confirmació del conveni i, en diferents ocasions, s'ha manifestat l'esperança que es produís abans de final d'any. Aquesta possibilitat, però, no està assegurada.

Fonts del ministeri que presideix Moratinos van indicar que hi ha "la màxima voluntat d'elevar la decisió al consell de minis-

tres al més aviat possible", però a la vegada van advertir que "no hi ha garanties que això es pugui fer abans de Nadal".

Les mateixes fonts no van atrevir-se a donar cap data possible del moment en què l'acord de cessió dels terrenys de Radio Andorra podria ser sotmès a l'aprovació de l'executiu espanyol. De moment, per tant, caldrà continuar esperant.

AFFAIRES EXTÉRIEURES page 14

L'ESPAGNE N'AVANCE AUCUNE DATE QUANT AU TRANSFERT DE RADIO ANDORRA

L'Exécutif espagnol n'avance aucune date quant à l'accord de cession des terrains de l'ancienne RADIO ANDORRA, ce que le Gouvernement pensait résoudre avant la fin de l'année qui s'achève, retardant encore davantage. Pour sa part il y a belle lurette que la Principauté a terminé toute la bureaucratie afin de mettre définitivement le point final à un accord qui a nécessité un long processus de négociation.

Page 14 NATIONAL

AFFAIRES EXTÉRIEURES / Dépendant du Cabinet Zapatero

L'ESPAGNE N'AVANCE AUCUN DÉLAI QUANT À LA CESSION DES TERRAINS DE RADIO ANDORRA

L'exécutif andorran confiait que l'accord concernant l'ancienne station serait effectif cette année.

Rédaction

Andorra la Vella

Le transfert définitif des terrains de Radio Andorra par l'Espagne à la Principauté d'Andorra pourrait être retardé jusqu'à la fin 2009. Initialement on attendait que cette opération, fruit d'un long processus de négociation entre les deux pays, soit résolue avant la fin de cette année, mais, pour l'heure, ce terme n'est pas garanti du côté du ministère des Affaires Extérieures espagnol, comme l'ont indiquées au journal certaines sources de l'organisme.

Pour le moment, les techniciens du département des différents ministères espagnols concernés travaillent pour terminer de peaufiner les derniers points qui, postérieurement, devront être approuvés par le conseil des ministres lequel est dirigé par José Luís Zapatero.

De cette manière, l'accord auquel sont parvenus en 2007 les Ministres des Affaires Extérieures des deux Etats, Meritxell Mateu et Miguel Ángel Fernández Moratinos, s'appliquerait. Le pacte établissait que l'Espagne restituerait les terrains et les édifices de l'ancien émetteur à l'Andorre en échange de quoi, la Principauté épongerait la dette avec les crédateurs - les fournisseurs et les employés - de la société gestionnaire des installations, Eirasa.

Pour sa part l'Andorre, s'est alors aussi engagée à ce que l'utilisation qui sera faite des terrains et des édifices ne soit pas lucrative ; toute la partie administrative est donc terminée depuis longtemps. Le Gouvernement a approuvé la partie budgétaire afin de faire face à la partie qui le concerne - la dette se chiffrait, initialement à 850.000 euros - le Conseil Général des Vallées a donc donné son accord pour un crédit extraordinaire de 1.110.000 euros nécessaires, déjà, à la fin 2007. Cependant, en Espagne, la ratification du pacte du côté du conseil des ministres a été retardée en raison de la célébration, au cours du printemps dernier, des élections générales, desquelles sont sorties vainqueurs le PSOE et Zapatero.

Depuis la formation du nouveau cabinet espagnol, et malgré son caractère de continuité, le Gouvernement attend la confirmation du pacte et, en différentes occasions, on a manifesté l'espoir de voir le résultat avant la fin de cette année.

Mais cette possibilité s'avère peu probable.

Certaines sources du ministère présidé par Moratinos ont indiqué qu'il y a "une grande volonté d'enlever la décision en Conseil des ministres dans le meilleur délai possible", mais, en même temps, on a averti "qu'il n'y a pas de garantie que cela puisse se faire avant Noël".

Les mêmes sources ne se sont pas engagées à donner une date précise, pour l'heure, quant à la cession des terrains de Radio Andorra, et que l'accord pourrait être soumis à l'exécutif espagnol. Pour le moment, et pour autant, il faudra continuer d'espérer.

Traduction de courtoisie pour Jean-Marc Printz par William M. Danjon Dieudonné.